

Mediation Exercise

Task: You are at the central station in Kiel and Leonardo, a boy from Italy, speaks to you in English. He doesn't understand German and wants to know what is written on the following information board.

Hauptbahnhof

Am 18. September 1844, zum Geburtstag des dänischen Königs Christian VIII., wurde die erste Eisenbahnlinie Schleswig-Holsteins eröffnet. Sie verband Kiel mit dem 108 Kilometer entfernten Altona. Die Kieler errichteten ihren ersten Bahnhof ein Stück weiter nördlich von hier, auf Höhe des Neuen Rathauses. Von 1895 bis 1911 wurde ein neuer Hauptbahnhof errichtet; ein prachtvoller Ziegelbau mit Verblendungen und Zierelementen in Sandstein. Eine dreischiffige Eisenkonstruktion überspannte die Bahnsteige des Kopfbahnhofs.

Im Zweiten Weltkrieg wurde der Bahnhof weitgehend zerstört und dann vereinfacht wieder aufgebaut. Die Neugestaltung des Hauptbahnhofs (1999-2006) ließ die historische Bausubstanz wieder deutlicher hervortreten: Die Dachkonstruktion der Bahnhofshalle und das Kaiserportal zur Hörn zeigen sich in neuer Pracht, die stählerne Überdachung der Bahnhofsteige wirkt beeindruckend weit und transparent.



Ziegelbau - brick structure

Sandstein - Sandstone

dreischiffige Eisenkonstruktion - three-apsed iron frame

Kopfbahnhof - railway terminus

Bausubstanz - fabric

Mediation Exercise

Task: Now, change roles.

Platz der Kieler Matrosen

Das Ende des Deutschen Kaiserreiches im November 1918 nahm seinen Anfang in Kiel. Obwohl Deutschland den Ersten Weltkrieg bereits verloren hatte, sollte die Hochseeflotte im Oktober noch einmal in einen aussichtslosen Kampf geschickt werden. Teile der Besatzungen leisteten dagegen Widerstand. Was in Wilhelmshaven als Meuterei begann, wurde in Kiel zu einem breiten Aufstand. Hier verbündeten sich die aufständischen Matrosen mit der organisierten Arbeiterschaft.

Am 3. November 1918 marschierte ein bewaffneter Zug mit mehr als 5.000 Demonstranten durch Kiel. Am Bahnhof gab es ein erstes Todesopfer. An der Brunswiker Straße kam es zu einer Schießerei mit sieben Toten und 29 Verletzten. Das Blutvergießen führte zu einer breiten politischen Massenbewegung. Es wurde ein Arbeiter- und Soldatenrat gegründet, der revolutionäre Forderungen formulierte.

Am 9. November erfasste die Revolution Berlin. Kaiser Wilhelm II. musste abdanken und der SPD-Politiker Philipp Scheidemann proklamierte die Geburt der Deutschen Republik, allgemein bekannt als die „Weimarer Republik“.



Hochseeflotte - High Seas Fleet

Widerstand leisten - to resist

Aufstand - rebellion

Meuterei - mutiny

Arbeiterschaft - trade union

abdanken - to abdicate